

No. 50022*

**Netherlands (in respect of Netherlands Antilles)
and
United States of America**

Agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands, in respect of the Netherlands Antilles, and the Government of the United States of America for the exchange of information with respect to taxes. Washington, 17 April 2002

Entry into force: *22 March 2007 by notification, in accordance with article 8*

Authentic text: *English*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Netherlands, 7 August 2012*

**No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

**Pays-Bas (à l'égard de des Antilles néerlandaises)
et
États-Unis d'Amérique**

Accord entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas, à l'égard des Antilles néerlandaises, et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'échange de renseignements en matière fiscale. Washington, 17 avril 2002

Entrée en vigueur : *22 mars 2007 par notification, conformément à l'article 8*

Texte authentique : *anglais*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Pays-Bas, 7 août 2012*

** Numéro de volume RTNU n'a pas encore été établie pour ce dossier. Les textes reproduits ci-dessous, s'ils sont disponibles, sont les textes authentiques de l'accord/pièce jointe d'action tel que soumises pour l'enregistrement et publication au Secrétariat. Pour référence, ils ont été présentés sous forme de la pagination consécutive. Les traductions, s'ils sont inclus, ne sont pas en form finale et sont fournies uniquement à titre d'information.*

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

Agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands in respect of the Netherlands Antilles and the Government of the United States of America for the exchange of information with respect to taxes

The Government of the Kingdom of the Netherlands in respect of the Netherlands Antilles

and

the Government of the United States of America;

Considering that it is more important than ever not to allow the institutions in either jurisdiction to be used to further illicit financial activity of any kind and recognizing the critical importance of sharing information with one another to prevent abuse of their respective fiscal laws; and

Therefore, desiring to cooperate to prevent financial crimes and combat terrorism, including through sharing of information, and to conclude an Agreement for the exchange of information with respect to taxes (hereinafter referred to as the “Agreement”);

Have agreed as follows:

Article 1

Object and scope of the Agreement

1. The Contracting States shall assist each other to assure the accurate assessment and collection of taxes, to prevent fiscal fraud and eva-

TR/070812/I-50022

sion, and to develop improved information sources for tax matters. The Contracting States shall provide assistance through exchange of information authorized pursuant to Article 4 and such related measures as may be agreed upon by the competent authorities pursuant to Article 5.

2. Information shall be exchanged to fulfill the purpose of this Agreement without regard to whether the person to whom the information relates is, or whether the information is held by, a resident or national of a Contracting State, provided that the information is present within the territory, or in the possession or control of a person subject to the jurisdiction, of the requested State.

3. As regards the Kingdom of the Netherlands, this Agreement shall apply only to the Netherlands Antilles.

Article 2

Taxes covered by the Agreement

1. This Agreement shall apply to the following taxes imposed by or on behalf of a Contracting State:

- a) in the case of the United States of America, all federal taxes;
- b) in the case of the Netherlands Antilles, the following taxes: the income tax (inkomstenbelasting), the wages tax (loonbelasting), the profit tax (winstbelasting) and the surtaxes on the income and profit taxes (hereinafter referred to as "Netherlands Antilles taxes").

2. This Agreement shall apply also to any identical or substantially similar taxes imposed after the date of signature of the Agreement in addition to or in place of the existing taxes. The competent authority of each Contracting State shall notify the other of changes in laws which may affect the obligations of that State pursuant to this Agreement.

3. This Agreement shall not apply to the extent that an action or proceeding concerning taxes covered by this Agreement is barred by the applicant State's statute of limitations.

4. This Agreement shall not apply to taxes imposed by states, municipalities or other political subdivisions, or possessions of a Contracting State.

Article 3

Definitions

1. In this Agreement, unless otherwise defined:

- a) The term "competent authority" means:
 - (i) in the case of the United States of America, the Secretary of the Treasury or his delegate; and

- (ii) in the case of the Netherlands Antilles, the Minister of Finance or his authorized representative;
- b) The term “Contracting State” means the United States or the Kingdom of the Netherlands in respect of the Netherlands Antilles as the context requires;
- c) The term “national” means:
 - (i) in the case of the United States, any United States citizen and any legal person, partnership, corporation, trust, estate, association, or other entity deriving its status as such from the laws in force in the United States; and
 - (ii) in the case of the Netherlands Antilles, an individual who has Dutch nationality and who would be eligible to vote in the Netherlands Antilles if he were of age and present in the Netherlands Antilles, provided however, if an individual is not present in the Netherlands Antilles, he must have either been born in the Netherlands Antilles or have been resident thereof for at least five years;
- d) The term “person” includes an individual and a partnership, corporation, trust, estate, association or other legal entity;
- e) The term “tax” means any tax to which the Agreement applies;
- f) The term “information” means any fact or statement, in any form whatever, that may be relevant or material to tax administration and enforcement, including (but not limited to):
 - (i) testimony of an individual; and
 - (ii) documents, records or tangible property of a person or Contracting State;
- g) The terms “applicant State” and “requested State” mean, respectively, the Contracting State applying for or receiving information and the Contracting State providing or requested to provide such information;
- h) For purposes of determining the geographical area within which jurisdiction to compel production of information may be exercised, the term “United States” means the United States of America, including Puerto Rico, the Virgin Islands, Guam, and any other United States possession or territory;
- i) For purposes of determining the geographical area within which jurisdiction to compel production of information may be exercised, the term “Netherlands Antilles” means that part of the Kingdom of the Netherlands that is situated in the Caribbean area and consisting of the Island Territories of Bonaire, Curaçao, Saba, St. Eustatius and St. Maarten (Dutch part).

2. Any term not defined in this Agreement, unless the context otherwise requires or the competent authorities agree to a common meaning pursuant to the provisions of Article 5, shall have the meaning which it has under the laws of the Contracting State relating to the taxes which are the subject of this Agreement.

Article 4

Exchange of information

1. The competent authorities of the Contracting States shall exchange information to administer and enforce the domestic laws of the Contracting States concerning taxes covered by this Agreement, including information to effect the determination, assessment, and collection of tax, the recovery and enforcement of tax claims, or the investigation or prosecution of tax crimes or crimes involving the contravention of tax administration.

2. The competent authority of the requested State shall provide information upon request by the competent authority of the applicant State for the purposes referred to in paragraph 1. If the information available in the tax files of the requested State is not sufficient to enable compliance with the request, that State shall take all relevant measures, including compulsory measures, to provide the applicant State with the information requested.

a) The requested State shall have the authority to:

(i) examine any books, papers, records, or other tangible property which may be relevant or material to such inquiry;

(ii) question any person having knowledge or in possession, custody or control of information which may be relevant or material to such inquiry;

(iii) compel any person having knowledge or in possession, custody or control of information which may be relevant or material to such inquiry to appear at a stated time and place and testify under oath and produce books, papers, records, or other tangible property;

(iv) take such testimony of any individual under oath.

b) Privileges under the laws or practices of the applicant State shall not apply in the execution of a request but shall be preserved for resolution by the applicant State.

3. The requested State shall provide information requested pursuant to the provisions of this Article regardless of whether the requested State needs such information for purposes of its own tax. Moreover, if specifically requested by the competent authority of the applicant State, the requested State shall:

a) specify the time and place for the taking of testimony or the production of books, papers, records, and other tangible property;

b) place the individual giving testimony or producing books, papers, records and other tangible property under oath;

c) permit the presence of individuals designated by the competent authority of the applicant State as being involved in or affected by execution of the request, including an accused, counsel for the accused, individuals charged with the administration and enforcement of dom-

estic laws of the applicant State covered by this Agreement, and a commissioner or magistrate present for the purpose of rendering evidentiary rulings or determining issues of privilege under the laws of the applicant State;

d) provide individuals permitted to be present with an opportunity to question, directly or through the executing authority, the individual giving testimony or producing books, papers, records and other tangible property;

e) secure original and unedited books, papers, and records, and other tangible property;

f) secure or produce true and correct copies of original and unedited books, papers and records;

g) determine the authenticity of books, papers, records and other tangible property produced;

h) examine the individual producing books, papers, records and other tangible property regarding the purpose for which and the manner in which the item produced is or was maintained;

i) permit the competent authority of the applicant State to provide written questions to which the individual producing books, papers, records and other tangible property is to respond regarding the item produced;

j) perform any other act not in violation of the laws or at variance with the administrative practice of the requested State;

k) certify either that procedures requested by the competent authority of the applicant State were followed or that the procedures requested could not be followed, with an explanation of the deviation and the reason therefore.

4. The provisions of the preceding paragraphs shall not be construed so as to impose on a Contracting State the obligation:

a) to carry out administrative measures at variance with the laws and administrative practice of that State or of the other Contracting State;

b) to supply particular items of information which are not obtainable under the laws or in the normal course of the administration of that State or of the other Contracting State;

c) to supply information which would disclose any trade, business, industrial, commercial or professional secret or trade process;

d) to supply information, the disclosure of which would be contrary to public policy;

e) to supply information requested by the applicant State to administer or enforce a provision of the tax law of the applicant State, or any requirement connected therewith, which discriminates against a national of the requested State. A provision of tax law, or connected requirement, will be considered to be discriminatory against a national of the requested State if it is more burdensome with respect to a national of the requested State than with respect to a national of the applicant State in the same circumstances. For purposes of the preceding sentence, a

national of the applicant State who is subject to tax on worldwide income is not in the same circumstances as a national of the requested State who is not subject to tax on worldwide income. The provisions of this subparagraph shall not be construed so as to prevent the exchange of information with respect to the taxes imposed by the United States on branch profits or on the premium income of nonresident insurers or foreign insurance companies or on any similar such taxes imposed by the Netherlands Antilles in the future;

f) notwithstanding subparagraphs a) through e) of this paragraph, the requested State shall have the authority to obtain and provide, through its competent authority, information held by financial institutions, nominees, or persons acting in agency or fiduciary capacity (not including information that would reveal confidential communications between a client and an attorney, solicitor or other legal representative where the client seeks legal advice), or information respecting ownership interests in a person.

5. Except as provided in paragraph 4, the provisions of the preceding paragraphs shall be construed so as to impose on a Contracting State the obligation to use all legal means and its best efforts to execute a request. A Contracting State may, in its discretion, take measures to obtain and transmit to the other State information which, pursuant to paragraph 4, it has no obligation to transmit.

6. The competent authority of the requested State shall allow representatives of the applicant State to enter the requested State to interview individuals and examine books and records with the consent of the individuals contacted.

7. Any information received by a Contracting State shall be treated as secret in the same manner as information obtained under the domestic laws of that State and shall be disclosed only to individuals or authorities (including judicial and administrative bodies) involved in the determination, assessment, collection, and administration of, the recovery and collection of claims derived from, the enforcement or prosecution in respect of, or the determination of appeals in respect of, the taxes which are the subject of this Agreement, or the oversight of the above. Such individuals or authorities shall use the information only for such purposes. These individuals or authorities may disclose the information in public court proceedings or in judicial decisions.

Article 5

Mutual agreement procedure

1. The competent authorities of the Contracting States shall agree to implement a program to carry out the purposes of this Agreement. This program may include, in addition to exchanges specified in Article 4, other measures to improve tax compliance, such as exchanges of tech-

nical know-how, development of new audit techniques, identification of new areas of non-compliance, and joint studies of non-compliance areas.

2. The competent authorities of the Contracting States shall endeavor to resolve by mutual agreement any difficulties or doubts arising as to the interpretation or application of this Agreement. In particular, the competent authorities may agree to a common meaning of a term, and may determine when costs are extraordinary for purposes of Article 6.

3. The competent authorities of the Contracting States may communicate with each other directly for the purposes of reaching an agreement under this Article.

Article 6

Costs

Unless the competent authorities of the Contracting States otherwise agree, ordinary costs incurred in providing assistance shall be borne by the requested State and extraordinary costs incurred in providing assistance shall be borne by the applicant State.

Article 7

Implementation

A Contracting State shall enact such legislation as may be necessary to effectuate this Agreement.

Article 8

Entry into force

This Agreement shall enter into force upon an exchange of notes between the Contracting States, confirming that each has completed the necessary internal domestic procedures to bring the Agreement into force; provided, however, that this Agreement shall not enter into force before January 1, 2004.

Article 9

Termination

This Agreement shall remain in force until terminated by one of the Contracting States. Either Contracting State may terminate the Agreement at any time after the Agreement enters into force provided that at least three months prior notice of termination has been given through diplomatic channels.

DONE at Washington in duplicate, this 17th day of April, 2002.

For the Government of the Kingdom of the Netherlands in respect of the Netherlands Antilles:

(sd.) M. A. POURIER

For the Government of the United States of America:

(sd.) P. O'NEILL

[TRANSLATION – TRADUCTION]

ACCORD ENTRE LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME DES PAYS-BAS,
À L'ÉGARD DES ANTILLES NÉERLANDAISES, ET LE
GOUVERNEMENT DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE RELATIF À
L'ÉCHANGE DE RENSEIGNEMENTS EN MATIÈRE FISCALE

Le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas, à l'égard des Antilles néerlandaises, et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique,

Considérant qu'il est plus important que jamais d'empêcher que les institutions des deux juridictions soient utilisées pour poursuivre des activités financières illicites de toute nature, et reconnaissant l'importance capitale d'échanger les renseignements afin de prévenir l'abus de leurs législations fiscales respectives, et

Désireux de coopérer pour prévenir les crimes financiers et combattre le terrorisme, y compris par l'échange de renseignements, et de conclure un accord relatif à l'échange de renseignements en matière fiscale (ci-après dénommé « l'Accord »),

Sont convenus de ce qui suit :

Article 1. Objet et champ d'application de l'Accord

1. Les États contractants se prêtent mutuellement assistance en vue d'assurer l'établissement exact d'impôts et leur perception, de prévenir la fraude et l'évasion fiscales et d'améliorer les sources de renseignements en matière fiscale. Les États contractants se prêtent assistance par un échange de renseignements autorisé en vertu de l'article 4 et d'autres mesures connexes dont pourraient convenir les autorités compétentes en vertu de l'article 5.

2. Les renseignements sont échangés aux fins du présent Accord, que la personne concernée ou qui détient les renseignements soit ou non un résident ou un ressortissant de l'un des États contractants, pour autant que ces renseignements soient disponibles sur le territoire ou soient en la possession ou sous le contrôle d'une personne relevant de la compétence de l'État requis.

3. En ce qui concerne le Royaume des Pays-Bas, le présent Accord ne s'applique qu'aux Antilles néerlandaises.

Article 2. Impôts visés par l'Accord

1. Le présent Accord s'applique aux impôts suivants institués par l'État contractant ou pour son compte :

- a) dans le cas des États-Unis d'Amérique, à tous les impôts fédéraux;
- b) dans le cas des Antilles néerlandaises, aux impôts suivants : l'impôt sur le revenu (inkomstcnbelasting), l'impôt sur les salaires (loonbelasting), l'impôt sur les bénéfices (winstbelasting), les surtaxes sur les revenus et les impôts sur les bénéfices (ci-après dénommés « impôts des Antilles néerlandaises »).

2. Le présent Accord s'applique aussi aux impôts de même nature ou essentiellement semblables institués après la date de signature du présent Accord et qui s'ajoutent aux impôts actuels ou s'y substituent. Les autorités compétentes des États contractants se notifient telles modifications apportées à leurs législations qui sont susceptibles d'avoir une incidence sur les obligations des États contractants en vertu du présent Accord.

3. Le présent Accord ne s'applique pas dans la mesure où une action ou une procédure concernant les impôts visés par le présent Accord sont proscrites par la loi relative à la prescription de l'État requérant.

4. Le présent Accord ne s'applique pas aux impôts institués par les États, les municipalités ou d'autres subdivisions politiques ou possessions d'un État contractant.

Article 3. Définitions

1. Aux fins du présent Accord, et sauf définition contraire :
 - a) L'expression « autorité compétente » désigne :
 - i) dans le cas des États-Unis d'Amérique, le Secrétaire d'État au Trésor ou son représentant; et
 - ii) dans le cas des Antilles néerlandaises, le Ministre des finances ou son représentant autorisé;
 - b) L'expression « État contractant » désigne, selon le contexte, les États-Unis ou le Royaume des Pays-Bas, à l'égard des Antilles néerlandaises;
 - c) Le terme « ressortissant » désigne :
 - i) dans le cas des États-Unis, tout citoyen des États-Unis et toute personne morale, société de personnes, société en nom collectif, fiducie, succession, association ou toute autre entité dont le statut découle à ce titre de la législation en vigueur aux États-Unis; et
 - ii) dans le cas des Antilles néerlandaises, toute personne physique titulaire de la nationalité néerlandaise et jouissant du droit de vote aux Antilles néerlandaises si elle a atteint l'âge requis et si elle s'y trouve, étant entendu toutefois, que si la personne physique ne se trouve pas aux Antilles néerlandaises, qu'elle y soit née ou qu'elle y soit résidente depuis au moins cinq ans;
 - d) Le terme « personne » désigne une personne physique, une société de personnes, une société en nom collectif, une fiducie, une succession, une association ou toute autre personne morale;
 - c) Le terme « impôt » désigne tout impôt auquel s'applique le présent Accord;
 - d) Le terme « renseignement » désigne tout fait ou témoignage quelle qu'en soit la forme, qui peut être pertinent ou présenter un intérêt pour l'administration ou l'application de la législation fiscale, y compris (mais sans s'y limiter) :
 - i) le témoignage d'une personne; et
 - ii) les documents, registres ou biens corporels d'une personne ou d'un État contractant;

g) Les expressions « État requérant » et « État requis » désignent respectivement l'État contractant demandant ou recevant les renseignements et l'État contractant qui fournit ou à qui il est demandé de fournir de tels renseignements;

h) Aux fins de déterminer la zone géographique où s'exerce le pouvoir de contraindre à la production de renseignements, le terme « États-Unis » désigne les États-Unis d'Amérique, y compris Porto Rico, les Îles Vierges, Guam et tout autre territoire ou possession des États-Unis;

i) Aux fins de déterminer la zone géographique où s'exerce le pouvoir de contraindre à la production de renseignements, l'expression « Antilles néerlandaises » désigne la partie du Royaume des Pays-Bas située dans les Caraïbes et qui se compose des territoires insulaires de Bonaire, Curaçao, Saba, Saint-Eustache et la partie néerlandaise de Saint-Martin;

2. Tout terme ou toute expression qui n'est pas défini dans le présent Accord, à moins que le contexte n'impose une interprétation différente ou que les autorités compétentes ne soient convenues d'une signification commune en vertu des dispositions de l'article 5, prend le sens que lui donne la législation de l'État contractant relative aux impôts visés par le présent Accord.

Article 4. Échange de renseignements

1. Les autorités compétentes des États contractants échangent les renseignements aux fins de l'administration et de l'application de leurs législations internes relatives aux impôts visés par le présent Accord, y compris les renseignements nécessaires à la détermination, l'établissement, ou la perception des impôts, au recouvrement et au traitement des créances fiscales ou aux enquêtes ou poursuites relatives aux délits fiscaux ou aux infractions à l'administration fiscale.

2. L'autorité compétente de l'État requis fournit, sur demande de l'autorité compétente de l'État requérant, des renseignements aux fins visées au paragraphe 1. Si les renseignements disponibles dans ses dossiers fiscaux ne sont pas suffisants pour permettre à l'État requis de donner suite à la demande, cet État prend toutes les mesures nécessaires, y compris les mesures coercitives, pour fournir à l'État requérant les renseignements demandés.

a) L'État requis a pouvoir :

- i) d'examiner tous livres, documents, registres ou autre bien corporel qui peuvent être pertinents ou nécessaires à cette enquête;
- ii) d'interroger toute personne qui connaît ou possède, détient ou contrôle des renseignements qui peuvent être pertinents ou nécessaires aux fins de cette enquête;
- iii) de contraindre toute personne qui connaît ou possède, détient ou contrôle des renseignements qui peuvent être pertinents ou nécessaires aux fins de cette enquête à comparaître aux temps et lieux indiqués, témoigner sous serment et produire tous livres, documents, registres ou autre bien corporel;
- iv) de prendre tel témoignage de toute personne physique sous serment.

b) Les privilèges prévus par la législation et la pratique de l'État requérant ne s'appliquent pas lors de l'exécution d'une demande, et c'est à l'État requérant qu'il appartient de régler ces questions.

3. L'État requis fournit les renseignements demandés conformément aux dispositions du présent article, indépendamment du fait que l'État requis a besoin de telles informations pour ses propres fins fiscales. Par ailleurs, sur demande spécifique de l'autorité compétente de l'État requérant, l'État requis :

a) précise l'heure et le lieu fixés pour recueillir le témoignage ou fournir tous livres, documents, registres ou autre bien corporel;

b) place sous serment la personne physique qui témoigne ou fournit des livres, documents, registres ou autre bien corporel;

c) Autorise la présence de personnes que l'autorité compétente de l'État requérant a désignées comme associées ou concernées par l'exécution de la demande, y compris un accusé, l'avocat de l'accusé, des personnes chargées de l'administration et de l'application des lois nationales de l'État requérant auquel s'applique le présent Accord, ainsi que tout commissaire ou magistrat présent aux fins de trancher sur les questions de privilèges en vertu des lois de l'État requérant;

d) accorde aux personnes physiques, dont la présence est autorisée, la possibilité d'interroger, directement ou par l'intermédiaire de l'autorité d'exécution, la personne qui témoigne ou produit des livres, documents, registres et autres biens corporels;

e) se procure, dans leur forme originale et sans modification, livres, documents, registres et autres biens corporels;

d) se procure ou produit des copies conformes et authentiques des originaux non altérés des livres, documents et registres;

g) établit l'authenticité des livres, documents, registres ou autres biens corporels produits;

h) examine les livres, documents, registres et autres biens corporels produits par la personne et la raison pour laquelle ils ont été fournis ainsi que la manière dont ils sont ou ont été conservés;

i) Permet à l'autorité compétente de l'État requérant de poser par écrit des questions auxquelles doit répondre la personne qui a produit les livres, documents, registres ou autres biens corporels;

j) pose tout acte qui n'est pas contraire à la législation ou qui ne déroge pas aux pratiques administratives de l'État requis;

k) certifie que les procédures demandées par l'autorité compétente de l'État requérant ont été suivies ou qu'elles ne peuvent l'être et, dans ce dernier cas, motiver l'écart à telles procédures.

4. Les dispositions des paragraphes précédents ne peuvent être interprétées comme imposant à chaque État contractant l'obligation de :

a) prendre des mesures administratives dérogeant à la législation et à la pratique administrative de cet État ou de l'autre État contractant;

b) fournir des renseignements qui ne peuvent être obtenus sur la base de la législation ou dans le cadre de la pratique administrative normale de cet État ou de celles de l'autre État contractant;

c) fournir des renseignements qui révéleraient un secret commercial, industriel ou professionnel ou un procédé commercial;

d) fournir des renseignements dont la communication compromettrait l'ordre public;

e) fournir les renseignements demandés par l'État requérant pour appliquer ou exécuter une disposition de sa législation fiscale - ou toute obligation s'y rattachant - qui est discriminatoire envers un ressortissant de l'État requis. Une disposition de la législation fiscale, ou une obligation connexe, sera considérée discriminatoire envers un ressortissant de l'État requis si elle est plus contraignante envers un ressortissant de l'État requis qu'à l'égard d'un ressortissant de l'État requérant qui est dans les mêmes circonstances. Aux fins de la phrase qui précède, un ressortissant de l'État requérant assujéti à l'impôt sur son revenu mondial n'est pas dans les mêmes circonstances qu'un ressortissant de l'État requis qui n'est pas assujéti à l'impôt sur des revenus mondiaux. Les dispositions du présent alinéa ne doivent pas être interprétées à l'effet d'empêcher l'échange de renseignements en ce qui concerne les impôts institués par les États-Unis sur les bénéficiaires des succursales, sur le revenu des primes des assureurs étrangers ou des compagnies d'assurances étrangères ou sur tout impôt de même nature que les Antilles néerlandaises pourraient instituer à l'avenir;

f) nonobstant les alinéas a) à e) du présent paragraphe, l'État requis a pouvoir d'obtenir et de fournir, par le biais de son autorité compétente, les renseignements détenus par des établissements financiers, des mandataires (sociétés nominées) ou par des personnes agissant en tant qu'agents ou fiduciaires (à l'exception des renseignements qui pourraient révéler des communications confidentielles entre un client et son avocat, conseil ou tout autre représentant légal auprès duquel un client demande un avis juridique) ou des renseignements concernant les droits de propriété d'une personne.

5. Sous réserve des dispositions du paragraphe 4, les dispositions des paragraphes précédents doivent être interprétées comme obligeant un État contractant à recourir à tous les moyens légaux et à tout mettre en œuvre pour exécuter une demande. Un État contractant peut, à sa discrétion, prendre les mesures nécessaires pour obtenir et transmettre à l'autre État des renseignements qui, en vertu du paragraphe 4, il n'est pas tenu de transmettre.

6. L'autorité compétente de l'État requis autorise les représentants de l'État requérant à se rendre sur le territoire de l'État requis pour y interroger des personnes physiques et examiner des livres et registres avec le consentement des personnes physiques contactées.

7. Les renseignements reçus par un État contractant sont tenus secrets de la même manière que les renseignements obtenus en application de la législation interne de cet État et ne sont communiqués qu'aux personnes physiques ou autorités (y compris les instances administratives et judiciaires) intervenant dans la détermination, l'établissement, la perception et l'administration, le recouvrement et la perception des créances découlant des impôts visés au présent Accord, à l'application ou aux poursuites ou à la détermination des appels afférents à ces impôts ou à la supervision de ces actions. Ces personnes physiques ou autorités n'utilisent ces renseignements qu'à ces fins. Ces

personnes physiques ou autorités peuvent en faire état lors d'audiences publiques de tribunaux ou dans des décisions de justice.

Article 5. Procédure d'accord amiable

1. Les autorités compétentes des États contractants conviennent de mettre au point un programme de mise en œuvre des objectifs du présent Accord. Ce programme peut comprendre, outre les échanges visés à l'article 4, d'autres mesures en vue de favoriser un plus grand respect des obligations fiscales telles que les échanges de savoir-faire technique, l'élaboration de nouvelles techniques de vérification comptable, l'identification de nouveaux domaines de manquement et des études conjointes sur les domaines de manquement fiscal.

2. Les autorités compétentes des États contractants s'efforcent de résoudre, par voie d'accord amiable, les difficultés ou de dissiper les doutes auxquels peut donner lieu l'interprétation ou l'application du présent Accord. Elles peuvent, notamment, convenir du sens à donner à un terme et déterminer ce qu'il faut entendre par 'coûts extraordinaires', au sens de l'article 6.

3. Les autorités compétentes des États contractants peuvent communiquer entre elles directement en vue de parvenir à un accord en application du présent article.

Article 6. Frais

À moins que les autorités compétentes des États contractants n'en conviennent autrement, les frais ordinaires engagés pour fournir l'assistance sont à la charge de l'État requis et les frais extraordinaires engagés pour fournir l'assistance sont à la charge de l'État requérant.

Article 7. Application

Les États contractants promulguent toute législation nécessaire pour donner effet au présent Accord.

Article 8. Entrée en vigueur

Le présent Accord entre en vigueur par échange de notes, entre les États contractants, confirmant l'accomplissement par chacun d'eux de leurs procédures internes nécessaires pour l'entrée en vigueur de l'Accord, étant entendu toutefois que le présent Accord n'entrera en vigueur qu'à partir du 1^{er} janvier 2004.

Article 9. Dénonciation

Le présent Accord reste en vigueur jusqu'à sa dénonciation par l'un des États contractants. L'un ou l'autre État contractant peut dénoncer le présent Accord à tout moment, après son entrée en vigueur, moyennant un préavis écrit de trois mois au moins donné par voie diplomatique.

FAIT à Washington, en double exemplaire, le 17 avril 2002.

Pour le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas,
à l'égard des Antilles néerlandaises :

M. A. POURIER

Pour le Gouvernement des États-Unis d'Amérique :

P. O'NEILL